

C-393/21. sz. ügy**Az előzetes döntéshozatal iránti kérelemről a Bíróság eljárási szabályzata
98. cikkének (1) bekezdése alapján készített összefoglalás****A benyújtás napja:**

2021. június 28.

A kérdést előterjesztő bíróság:

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Litvánia)

Az előzetes döntéshozatalra utaló határozat kelte:

2021. június 23.

Érdekelte fél és felülvizsgálatot kérelmező fél:

Lufthansa Technik AERO Alzey GmbH

Felperes és a felülvizsgálati eljárásban ellenérdekű fél:Arik Air Limited**Az alapeljárás tárgya**

Az alapeljárás tárgyát azon jogszabályi rendelkezések képezik, amelyek azt szabályozzák, hogy valamely európai végrehajtható okirat jogszerűségével, értelmezésével és alkalmazásával kapcsolatban a származási államban felmerülő jogvita esetén hogyan lehet felfüggeszteni a végrehajtást.

Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgya és jogalapja

A 805/2004 rendelet 23. cikkének, az 1215/2012 rendelet 36. cikke (1) bekezdésének és 44. cikke (2) bekezdésének értelmezése és alkalmazása; az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 267. cikkének harmadik bekezdése.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) Hogyan értelmezendő a „kivételes körülményeknek” a 805/2004 rendelet 23. cikkének c) pontjában szereplő fogalma, figyelembe véve a 805/2004 rendelet célkitűzéseit, többek között a tagállami határozatok végrehajtásának gyorsítására és egyszerűsítésére, valamint a tisztességes eljáráshoz való jog

hatékony védelmére irányuló célkitűzést? Milyen mérlegelési mozgástérrel rendelkeznek a végrehajtás szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai a „kivételes körülmények” fogalmának értelmezését illetően?

- 2) A 805/2004 rendelet 23. cikke c) pontjának alkalmazása kérdésében történő döntés szempontjából relevánsnak tekintendők-e a jelen ügy körülményeihez hasonló olyan körülmények, amelyek a származási államban folytatott azon bírósági eljáráshoz kapcsolódnak, amelynek során az európai végrehajtható okirat kiállításának alapjául szolgáló határozat hatályon kívül helyezésének kérdésében döntenek? Milyen szempontok alapján értékelendő a származási tagállamban folytatott jogorvoslati eljárás, és mennyire kell átfogónak lennie a származási tagállamban folytatott eljárás azon értékelésének, amelyet a végrehajtás szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai folytatnak le?
- 3) Mi a tárgya a „kivételes körülmények” 805/2004 rendelet 23. cikkében szereplő fogalma alkalmazásának kérdésében való döntéshozatal során végzett értékelésnek: értékelendő-e a jogvita körülményeinek hatása abban az esetben, ha a származási államban hozott határozatot vitatják a származási államban, vizsgálendő-e, hogy a rendelet 23. cikkében meghatározott intézkedés jár-e haszonnal vagy kárral, illetve vizsgálni kell-e a határozat végrehajtása szempontjából az adós gazdasági teljesítőképességét, vagy más körülményeket?
- 4) A 805/2004 rendelet 23. cikke értelmében alkalmazható-e egyidejűleg az e cikkben említett több intézkedés? Amennyiben e kérdésre igenlő választ kell adni, a végrehajtás szerinti állam hatáskörrel rendelkező hatóságainak milyen szempontokat kell alapul venniük a több ilyen intézkedés alkalmazásának érdemében és arányosságában kérdésében való döntés szempontjából?
- 5) Alkalmazandó-e a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2012. december 12-i 1215/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 36. cikkének (1) bekezdésében szereplő jogi szabályozás a származási államnak a végrehajthatóság felfüggesztéséről (vagy megszüntetéséről) szóló határozatára, illetve alkalmazandó-e az e rendelet 44. cikkének (2) bekezdésében előírt hasonló jogi szabályozás?

A hivatkozott uniós jogi rendelkezések

Az Európai Unió Alapjogi Chartájának (HL 2016. C 202., 389. o.) 47. cikke.

A nem vitatott követelésekre vonatkozó európai végrehajtható okirat létrehozásáról szóló, 2004. április 21-i 805/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL 2004. L 143., 15. o.; magyar nyelvű különkiadás: 19. fejezet, 7. kötet, 38. o.; a továbbiakban: 805/2004 rendelet) 1. cikke, 5. cikke, 10. cikkének (1) bekezdése, 20. cikkének (1) bekezdése és 23. cikke.

A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2012. december 12-i 1215/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL 2012. L 351., 1. o.; a továbbiakban: 1215/2012 rendelet) 36. cikkének (1) bekezdése és 44. cikkének (2) bekezdése.

A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet (HL 2001. L 12., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás: 19. fejezet, 4. kötet, 42. o.; helyesbítések: HL 2006. L 242., 6. o.; HL 2011. L 124., 47. o.; a továbbiakban: 44/2001 rendelet).

A hivatkozott nemzeti jogi rendelkezések

A Lietuvos Respublikos civilinį procesą reglamentuojančių Europos Sąjungos ir tarptautinėsteisės aktų įgyvendinimo įstatymas (a Litván Köztársaságnak a polgári eljárásokra irányadó uniós és nemzetközi jogi aktusok végrehajtásáról szóló törvénye) „Európai végrehajtható okirat” címet viselő 13. cikkének 3. bekezdése a következőképpen rendelkezik:

3. Végrehajtható okiratoknak minősülnek azok a határozatok, bíróság által jóváhagyott egyezségek és közokiratok, amelyek tekintetében európai végrehajtható okiratot állítottak ki. Azokat a Litván Köztársaság polgári perrendtartásának VI. részében rögzített szabályoknak megfelelően kell végrehajtani, amennyiben a [805/2004] rendelet és e törvény ettől eltérően nem rendelkezik.

E törvény „A határozatok végrehajtásának felfüggesztése vagy korlátozása” címet viselő 18. cikkének 3. bekezdése a következőképpen rendelkezik:

3. A [805/2004 rendelet] 23. cikke (1) bekezdésének c) pontjában említett határozatot a határozat vagy közokirat végrehajtásának helye szerint hatáskörrel rendelkező bírósági végrehajtó hozza meg.

A Lietuvos Respublikos civilinio proceso kodeksas (a Litván Köztársaság polgári perrendtartása; a továbbiakban: CCP) „A végrehajtási intézkedések elhalasztása, a végrehajtási eljárás felfüggesztése, a végrehajtható okirat visszaküldése” címet viselő 625. cikkének 1. bekezdése, amely a következőképpen rendelkezik:

1. A végrehajtható okiratot végrehajtó bírósági végrehajtó az e törvényben meghatározott eljárásnak megfelelően, saját kezdeményezésére vagy a végrehajtási eljárás résztvevőinek kérelmére végzésével elhalaszthatja a végrehajtási intézkedéseket, felfüggesztheti a végrehajtási eljárást vagy visszaküldheti a végrehajtható okiratot a végrehajtást kérő fél részére.

A CCP „A végrehajtási eljárás kötelező felfüggesztése és a végrehajtási intézkedések kötelező felfüggesztése” címet viselő 626. cikke a következőképpen rendelkezik:

1. *A bírósági végrehajtó a következő esetekben felfüggeszti a végrehajtási eljárást:*

1) *az adós vagy a végrehajtást kérő fél halála esetén, valamint jogi személy adós vagy végrehajtást kérő fél esetén az adós vagy végrehajtást kérő fél szerkezetátalakítását vagy felszámolását követően, ha a jogviszonyra tekintettel lehetséges a jogok és kötelezettségek átvétele;*

2) *ha az adós elveszítette jogképességét;*

3) *ha fizetéseképtelenségi vagy szerkezetátalakítási eljárás indult az adós ellen. [...]*

4) *ha az adós vonatkozásában bank vagy a Centrinė kredito unija (litván központi hitelegyesület) tevékenységi korlátozást (moratóriumot) jelentett be;*

5) *ha a bírósági végrehajtóhoz a végrehajtást kérő fél és az adós által megkötött egyezség érkezett;*

6) *ha a jogorvoslati kérelem benyújtására rendelkezésre álló határidőt meghosszabbították, amennyiben a végrehajtható okiratot (az azonnal végrehajtható határozatok kivételével) a jogorvoslattal megtámadott határozat alapján állították ki.*

[...]

A CCP „A végrehajtási eljárás felfüggesztéséhez vagy a végrehajtási intézkedések elhalasztásához való jog” címet viselő 627. cikke a következőképpen rendelkezik:

A bírósági végrehajtó a következő esetekben teljeskörűen vagy részben felfüggesztheti a végrehajtási eljárást, vagy elhalaszthatja a végrehajtási intézkedéseket:

1) *a végrehajtást kérő fél erre vonatkozó írásbeli kérelme esetén;*

2) *ha az adós súlyosan megbetegedett, feltéve hogy a betegség nem krónikus, az egészségügyi intézménytől származó igazolás kézhezvételét követően;*

3) *ha az adóst kórházban ápolják;*

4) *ha az adóst keresik (e törvény 620. cikke);*

5) *kiutasítási eljárás esetén, ha az adós vagy családtagja megbetegszik, feltéve hogy a betegség nem krónikus, az egészségügyi intézménytől származó igazolás kézhezvételét követően;*

6) *ha a bíróság végrehajtási eljárás megindítását kérte és e kérelmének helyt adtak;*

7) amennyiben a „Lietuvos Respublikos finansinio tvarumo įstatymas” (a Litván Köztársaság pénzügyi fenntarthatóságról szóló törvénye) rendelkezései szerint az adós vagy a végrehajtást kérő fél a pénzügyi szektor valamely szervezetének szerkezetátalakítására irányuló intézkedések tárgyát képezi.

A tényállás és az alapeljárás rövid bemutatása

- 1 A végrehajtási eljárás keretében egy Litvániában tevékenységet végző bírósági végrehajtó az Amtsgericht Hünfeld (hünfeldi helyi bíróság, Németország) 2019. június 14-i végzését hajtja végre, amelynek alapján 2019. október 24-én végrehajtható okiratot, 2019. december 2-án pedig európai végrehajtható okiratra vonatkozó tanúsítványt állítottak ki 2 292 993,32 euró összegű követelésnek az *Arik Air Limited*től (elsőfokú eljárás felperese) mint adóstól a *Lufthansa Technik AERO Alzey GmbH* (érdekelt fél és felülvizsgálatot kérelmező fél) mint végrehajtást kérő fél javára történő behajtására vonatkozóan.
- 2 Az *Arik Air Limited* mint adós a Landgericht Frankfurt am Maintól (Frankfurt am Main-i regionális bíróság, Németország) a 2019. december 2-i európai végrehajtható okiratra vonatkozó tanúsítvány visszavonását és a végrehajtás megszüntetését kérte. Előadta, hogy a tanúsítványt jogellenesen állították ki, mivel az Amtsgericht Hünfeld (hünfeldi helyi bíróság) eljárási iratait nem kézbesítették szabályszerűen a részére, ami miatt nem tudta betartani a kifogás benyújtására rendelkezésre álló határidőt. A Landgericht Frankfurt am Main (Frankfurt am Main-i regionális bíróság) 2020. április 9-i végzésében úgy határozott, hogy akkor függeszti fel a 2019. október 24-i végrehajtható okirat végrehajtását, ha az *Arik Air Limited* 2 000 000 euró összegű biztosítékot nyújt. Ellenkező esetben a végrehajtás felfüggesztése iránti kérelemnek nem lehet helyt adni, mivel az adós nem bizonyította, hogy a végrehajtható okiratot jogellenesen állították ki.
- 3 Az *Arik Air Limited* mint adós azt kérte a bírósági végrehajtótól, hogy függessze fel a Litván Köztársaságban a végrehajtási eljárást mindaddig, amíg Németországban a bíróság jogerős eljárási határozatban el nem bírálja az adósnak az európai végrehajtható okiratra vonatkozó tanúsítvány visszavonása és a végrehajtás megszüntetése iránti kérelmeit. Jelenleg a polgári ügy a német bíróságok előtt másodfokon van folyamatban.
- 4 A bírósági végrehajtó megtagadta a végrehajtási eljárás felfüggesztését amiatt, hogy a CCP 626. és 627. cikke nem teszi lehetővé a jogerős ítélet végrehajtásának felfüggesztését azon az alapon, hogy visszavonás iránti kérelmet terjesztettek a származási állam bírósága elé.
- 5 Az ezen elutasítással szembeni keresetet elbíráló Kauno apylinkės teismas (kaunasi körzeti bíróság, Litvánia) 2020. június 11-i végzésével nem adott helyt e keresetnek. Megállapította, hogy az adós kérelmét a származási állam bírósága a 2020. április 9-i végzésben már elbírálta, ennél fogva a kaunasi körzeti bíróságnak nincs jogalapja vizsgálni azt.

- 6 A fellebbezési eljárás lefolytatására hatáskörrel rendelkező Kaunas apygardos teismas (Kaunas megyei bíróság) 2020. szeptember 25-i végzésével hatályon kívül helyezte az elsőfokú bíróság végzését, helyt adott az *Arik Air Limited* keresetének, és elrendelte a végrehajtási eljárás felfüggesztését mindaddig, amíg a hatáskörrel rendelkező német bíróság a felperes kérelmeit jogerős határozattal teljeskörűen el nem bírálja. A fellebbviteli bíróság megállapította, hogy tekintettel arra, hogy a végrehajtási eljárás során aránytalanul nagy kárt lehetne okozni, a végrehajtási eljárás felfüggesztését kellően indokolja az, ha az európai végrehajtható okiratra vonatkozó tanúsítvánnyal kapcsolatban keresetet nyújtanak be a kiállítás helye szerinti állam bíróságához. A fellebbviteli bíróság – mivel úgy ítélte meg, hogy az ügy egyetlen irata sem erősíti meg a Landgericht Frankfurt am Main (Frankfurt am Main-i regionális bíróság) 2020. április 9-i végzésében meghatározott biztosíték befizetésének megtörténtét – az elsőfokú bírósággal ellentétben arra a következtetésre jutott, hogy nem lehet úgy tekinteni, hogy a származási állam bírósága elbírálta a végrehajtási intézkedések végrehajtási eljárásban történő felfüggesztésének kérdését.
- 7 2020. december 16-án a *Lufthansa Technik AERO Alzey GmbH* mint érdekelt fél felülvizsgálati kérelmet nyújtott be a Lietuvos Aukščiausiasis Teismashoz (Litvánia legfelsőbb bírósága).

Az alapeljárásban részt vevő felek főbb érvei

- 8 Az *Arik Air Limited* arra hivatkozik, hogy az, hogy az adós megtámadta az európai végrehajtható okiratként hitelesített határozatot, vagy európai végrehajtható okiratra vonatkozó tanúsítvány kijavítását vagy visszavonását kérte, elegendő ahhoz, hogy a hatáskörrel rendelkező bírósági végrehajtó vagy a végrehajtás szerinti állam illetékes bírósága a 805/2004 rendelet 23. cikkében előírt intézkedéseket alkalmazhassa. Ezenkívül, ha az adós a származási államban azon az alapon vitat valamely határozatot, hogy nem tájékoztatták szabályszerűen a bírósági eljárásról, úgy kell tekinteni, hogy a 805/2004 rendelet 23. cikkének c) pontja értelmében vett kivételes körülmények állnak fenn.
- 9 A *Lufthansa Technik AERO Alzey GmbH* mint érdekelt fél azzal érvel, hogy az adós által a német bíróság előtt indított kereset nem releváns az Amtsgericht Hünfeld (hünfeldi helyi bíróság) európai végrehajtható okirattal megerősített határozatának végrehajthatósága szempontjából, és hogy az adós csupán elhúzza a bírósági eljárást. Ezenkívül a kivételes körülmények 805/2004 rendelet 23. cikkének c) pontjában szereplő fogalmának értelmezése jogilag nem releváns, mivel azok fennállása vagy hiánya ténykérdés, nem pedig jogértelmezési kérdés.

Az előzetes döntéshozatalra utalás indokainak rövid bemutatása

- 10 A kérdést előterjesztő bíróság mindenekelőtt felhívta a figyelmet a 805/2004 rendelet (8), (9) és (20) preambulumbekzdésére, valamint a rendeletnek az 1. cikkében rögzített célkitűzésére, amely a nem vitatott követelésekre vonatkozó

európai végrehajtható okirat létrehozása annak érdekében, hogy minimumszabályok megállapítása révén lehetővé váljon a határozatok, bírósági egyezségek és közokiratok szabad mozgása a tagállamok között anélkül, hogy a végrehajtás szerinti tagállamban az elismerést és a végrehajtást megelőzően bármely közbenső eljárás lefolytatására lenne szükség.

- 11 A 44/2001 rendelethez képest, amely végrehajthatóvá nyilvánítási eljárás bevezetésével szolgálta ezt a célt, a 805/2004 rendelet egy másik tagállamban hozott határozat végrehajtásának olyan alternatív módszerét írja elő, amelynek értelmében a nem vitatott követelésekre vonatkozó határozatok európai végrehajtható okiratként hitelesíthetők. Ez utóbbi rendelet tehát megosztja a hatáskört a származási állam és a végrehajtás szerinti állam bíróságai között. A származási állam bíróságának kell meggyőződnie arról, hogy teljesülnek-e a rendeletben előírt bizonyos feltételek, köztük a Charta 47. cikkében biztosított jogok védelmét szolgáló eljárási minimumkövetelmények, míg a 805/2004 rendelet 23. cikkében említett felfüggesztési vagy korlátozási okok alkalmazására vonatkozó hatáskör a végrehajtás szerinti állam hatóságait illeti meg.
- 12 Ezenfelül a Bíróság ítélkezési gyakorlata szerint a bírósági határozat európai végrehajtható okiratként való hitelesítésére irányuló eljárás funkcionális szempontból nem mint a korábbi bírósági eljárástól elkülönülő eljárás, hanem mint annak az utolsó szakasza jelenik meg, amely a teljes mértékű hatékonyságának biztosításához szükséges, mivel lehetővé teszi a hitelező számára a követelése behajtását (a Bíróság 2016. június 16-i Pebros Servizi ítélete, C-511/14, 29. pont). Ennélfogva az európai végrehajtható okirat végrehajtására irányuló szabályszerű eljárás közvetlenül összefügg a hatékony bírói jogvédelemhez való jog biztosításával.
- 13 A kérdést előterjesztő bíróság azt kívánja megtudni, hogy milyen kapcsolat áll fenn azon bírósági eljárás között, amelyet az európai végrehajtható okirat kiállításának helye szerinti származási tagállamban folytatnak le, és amely az európai végrehajtható okirat kiállításának alapjául szolgáló határozatra vonatkozik, valamint azon végrehajtási eljárás között, amelyet az európai végrehajtható okirat szerinti végrehajtási intézkedések megindításának helye szerinti tagállamban folytatnak le. A kérdést előterjesztő bíróság megjegyzi, hogy nincs a Bíróságnak erre vonatkozó ítélkezési gyakorlata.
- 14 A kérdést előterjesztő bíróság előadja, hogy a Bíróság ítélkezési gyakorlatában nem értelmezte a 805/2004 rendelet 23. cikkét. A jelen ügy szempontjából a határozat származási államban történő megtámadása esetére a 805/2004 rendelet 23. cikkében előírt intézkedések alkalmazása bír relevanciával.
- 15 A 805/2004 rendelet 23. cikkében használt „korlátozhatja”, „teheti függővé”, illetve „felfüggesztheti” fordulat azt jelzi, hogy e rendelkezés a hatáskörrel rendelkező bíróság vagy hatóság (bírósági végrehajtó) bizonyos mérlegelési mozgásterére vonatkozik, nem pedig arra, hogy a szóban forgó intézkedést kötelező lenne alkalmazni, vagy mellőzni annak alkalmazását. Ennélfogva fontos

meghatározni e mérlegelési mozgástér terjedelmét, és azokat a szempontokat, amelyek alapján a bíróságnak vagy a bírósági végrehajtnak határoznia kell ezen intézkedések alkalmazásáról, tekintettel a 805/2004 rendelet célkitűzéseire és a tisztességes eljáráshoz való jog hatékony védelmére.

- 16 Az ügy irataiból kitűnik, hogy európai végrehajtható okiratként hitelesített határozat elleni jogorvoslati kérelem tárgyában a származási állam bíróságai előtt több eljárás van folyamatban, és hogy a felek között vita van a származási államban folytatott bírósági eljárás érdemét, hasznosságát és kimenetelével kapcsolatos kilátásokat illetően. A kérdést előterjesztő bíróság megjegyzi, hogy – figyelembe véve a jogrendszerek közötti különbségeket és a nyelvi eltéréseket – egy másik tagállam határozatok megtámadására vonatkozó jogi szabályozásának szükségzerű vizsgálata meglehetősen sok erőforrást emészthet fel, ami nem mindig egyeztethető össze a valamely másik tagállam határozatának gyors végrehajtására irányuló célkitűzéssel. Ennélfogva meg kell vizsgálni ezen értékek összeegyeztetésének módját és a végrehajtás szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai által elvégzendő értékelés terjedelmét.
- 17 A 805/2004 rendelet szövegéből egyértelműen kitűnik, hogy a végrehajtási eljárásnak a biztosítási intézkedésekre történő korlátozásához, és a végrehajtás feltételhez kötéséhez a határozat megtámadása és/vagy az európai végrehajtható okiratra vonatkozó tanúsítvány kijavítása vagy visszavonása iránti kérelem szükséges, míg a végrehajtási eljárás felfüggesztéséhez „kivételes körülményeknek” is fenn kell állnia.
- 18 Egyrészt, a „jogorvoslatot nyújtott be” és a „beleértve” kifejezések 805/2004 rendelet 23. cikkében történő használata azt sugallja, hogy e szabály a származási államban valamennyi jogorvoslati lehetőségre kiterjed; ennélfogva a jelen jogvitában részt vevő felek által benyújtott dokumentumok alapján úgy tűnik, hogy teljesül ez a feltétel. Másrészt, a 805/2004 rendelet 23. cikkében használt megfogalmazás tükrében úgy tűnik, hogy pusztán az, hogy az európai végrehajtható okirattal hitelesített határozat ellen a származási államban egyszerű jogorvoslatot nyújtottak be, nem elegendő a végrehajtási eljárás felfüggesztéséhez, mivel a „kivételes körülmények” kifejezés bizonyos, a szokásos helyzetekre nem jellemző körülmények fennállását feltételezi. Következésképpen a származási állam határozata elleni jogorvoslat esetén a „kivételes körülmények” fogalmának jelentése nem teljesen világos, és a jelen ügyben a kérdést előterjesztő bíróságnak fontos gondoskodnia arról, hogy a rendelet 23. cikkének c) pontjában használt e fogalmat a tagállamokban egységesen értelmezzék.
- 19 Először is és mindenekelőtt, a kérdést előterjesztő bíróság számára hasznos lenne, ha iránymutatást kapna a „kivételes körülmények” értékelésére vonatkozóan, beleértve az értékelés tárgyát is, vagyis hogy annak tárgyát a származási államban folyó eljárás kimenetelével kapcsolatos esetleges kilátások, az alkalmazni kért intézkedéssel járó lehetséges haszon és kár, valamint egyéb releváns körülmények képezik-e. Másodszer, a 805/2004 rendelet által követett célkitűzések, valamint a végrehajtást kérő fél jogai és jogos érdekei, valamint az adós jogai és jogos

érdekei összeegyeztetésének szükségessége tükrében jelentőséggel bír annak értékelése is, hogy a végrehajtás szerinti állam bíróságának milyen terjedelemben kell vizsgálatot végeznie a „kivételes körülmények” fennállásának megállapításához és a bizonyítási teher megosztása módjának meghatározásához.

- 20 A kérdést előterjesztő bíróság a 805/2004 rendelet 23. cikkében előírt intézkedések alkalmazásáról való döntés keretében azt is kérdésként veti fel, hogy egy adott esetben ezen intézkedések közül egy vagy egyszerre több is alkalmazható-e. A Litván Köztársaság joga értelmében az ingatlanfoglalás és a végrehajtási eljárás felfüggesztése egyidejűleg alkalmazható. A 805/2004 rendelet 23. cikke szövegének elemzése és annak az 1215/2012 rendelet 44. cikkének szövegével való összehasonlítása körében megjegyzendő, hogy a 805/2004 rendeletben mindhárom intézkedést a „vagy” kötőszó választja el egymástól, noha az 1215/2012 rendeletben a „vagy” kötőszó csak a 44. cikk (1) bekezdésének b) és c) pontját választja el egymástól.
- 21 Úgy tűnik, hogy a jogalkotó a 805/2004 rendeletben azt kívánta rögzíteni, hogy egyidejűleg csak egy intézkedés alkalmazható. Amennyiben tehát a bírósági végrehajtó ingatlanfoglalást (vagy a rendelet értelmében vett „biztosítási intézkedést”) alkalmazott, azzal egyidejűleg nem alkalmazható másik intézkedés. Az „adós kérelmére” kifejezésből kitűnik, hogy az intézkedéseket bíróság vagy bírósági végrehajtó kezdeményezésére nem lehet meghozni. Az uniós jog és a nemzeti jog közötti különbségekre tekintettel a kérdést előterjesztő bíróságnak felvilágosításra van szüksége a rendelet 23. cikkében előírt különféle intézkedések közötti kapcsolatra vonatkozóan.
- 22 Végül megjegyzendő, hogy az 1215/2012 rendelettől és különösen e rendelet 44. cikkének (2) bekezdésétől eltérően a 805/2004 rendelet nem szabályozza kifejezetten a végrehajtási eljárás felfüggesztésének kérdését abban az esetben, ha a határozat végrehajthatóságát a származási tagállamban felfüggesztették. A 805/2004 rendelet nem határozza meg, hogy amennyiben valamely határozat végrehajthatóságát a származási államban felfüggesztették, e határozatnak egy másik tagállamban történő végrehajtását is automatikusan fel kell-e függeszteni, vagy ehhez a végrehajtás szerinti állam hatáskörrel rendelkező hatóságának határozata szükséges. Másképpen megfogalmazva, nem világos, hogy az 1215/2012 rendelet 36. cikkének (1) bekezdésében rögzített jogi szabályozás alkalmazható-e a végrehajthatóság felfüggesztő határozatra.
- 23 A végrehajthatóság felfüggesztéséről szóló határozat érinti a felek jogait és kötelezettségeit. Az 1215/2012 rendelet 36. cikkének (1) bekezdésében szereplő általános szabály alkalmazása esetén az ilyen határozatok főszabály szerint külön eljárás nélkül is érvényesülhetnek. Mindazonáltal a jogalkotó arra vonatkozó döntése, hogy e határozatokat külön szabály keretében elhatárolja, azt jelzi, hogy a végrehajtás szerinti államban a felfüggesztést ezen állam hatáskörrel rendelkező hatóságai által tett tevőleges lépések útján kell elvégezni. Ennélfogva a Bíróságnak azt a kérdést kell megvizsgálnia, hogy e jogi logika releváns-e a 805/2004 rendelet 23. cikkének alkalmazása szempontjából, vagy az 1215/2012

rendelet 44. cikkének (2) bekezdésében szereplőhöz hasonló mechanizmust kell-e alkalmazni.

MUNKADOKUMENTUM